**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek oponenta)**

**Práci předložila studentka:** Michaela Pilná

**Název práce:** Ursprung der Benennungen verschwundener Dörfer im südwestböhmischen Grenzgebiet/ Původ místních jmen zaniklých obcí v jihozápadočeském pohraničí

**Hodnotil:** doc. Dr. Petr Kučera, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo shromáždit dostupné poznatky z historické toponomastiky zaniklých obcí příhraničních oblastí jihozápadních Čech. Cíle práce bylo dosaženo v míře, která vcelku dobře odpovídá možnostem bakalářského stupně studia.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Náročnost práce byla dána nutností provést rešerši odborné sekundární literatury zejména k problematice toponomastiky a s ní souvisejících disciplín. Autorka vychází z českých odborných prací, které při výkladu základních pojmů parafrázuje ve vlastním překladu do němčiny. Vhodnější by bylo sáhnout v německy psané bakalářské práci po německých příručkách z historické toponomastiky. U interdisciplinárně pojatých problémů autorka bez rozlišení a kritického posouzení kombinuje akademické zdroje s německými internetovými zdroji publicistického zaměření, což u historických témat vede k přejímání terminologie a názorů, které jsou spíše politickou propagandou než výsledkem vědeckého poznání. U práce z historické toponomastiky překvapují autorčiny ahistorické formulace, které nerozlišují mezi jazykově etnickým a teritoriálním principem v používání adjektiv (tschechisch vs. böhmisch), např. „*In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurde das Sudetenland von den tschechischen Deutschen als ein Grenzgebiet der von ihnen bewohnten tschechischen Gebiete wahrgenommen. Das war insgesamt ein Drittel unseres tschechischen Territoriums*“ (str. 14). Co jsou v první polovině 20. století „české oblasti“ (*tschechische Gebiete*)? Co je třetina „našeho českého teritoria“ (*ein Drittel unseres tschechischen Territoriums)?* Těžištěm práce však nejsou historické souvislosti, ale aspekt lingvistický – zde autorka vychází z akademických zdrojů a přináší v řadě případů zajímavá zjištění.

**3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazyková a stylistická úroveň textu je velmi nevyrovnaná. Některé pasáže práce mají vysokou jazykovou úroveň, jiné šokují neznalostí základních gramatických pravidel. Kupř. hned na str. 3 je první odstavec gramaticky nekorektní: „*Die Lehre von den Eigennamen, oder Onomastik, sich von den 1950er bis zu den 1960er Jahren entwickeln. Allmählich von den historischen Wissenschaften, zu denen auch die geografische, soziologische oder kulturelle Geschichte gehört, zu den Sprachwissenschaften übergegangen*.“ (V první větě není užité sloveso časováno, v hlavní větě následujícího souvětí chybí podmět, sloveso je v minulém infinitivu). Opakují se chyby ve skloňování substantiv po předložce “von“ - substantivum není uváděno v dativním tvaru (von … Metern) a v pořádku slov ve vedlejších větách (verbum finitum nestojí na konci vět, nebývá rozpoznán násobný subjekt). U některých místních jmen autorka rezignuje na tradiční německé jméno, např. na str. 14 uvádí česko-německý výraz „Jeseníky-Gebirge“ (německy Altvatergebirge, popř. Gesenke). Odkazy na sekundární literaturu jsou korektní. Kvalita obrazových příloh je na velmi dobré úrovni.

**4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z předložené bakalářské práce je rozporuplný. Promyšlené a precizně formulované pasáže kontrastují s nelogickými a jazykově nezvládnutými částmi textu – není snadné uvěřit, že autorsky stojí za všemi částmi textu jedna a táž osoba.

**5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

V geologii se používá pro soustavu pohoří na severu Čech a Moravy označení „sudetská pánev“, protože se tato oblast geomorfologicky odlišuje od svého okolí. Politická uskupení českých a moravských Němců začala ve 20. století používat označení Sudety/Sudetenland pro veškerá příhraniční území (v extrémní podobě dokonce pro celé teritorium zemí Koruny české). Domníváte se, že je vhodné tento politický aktivismus respektovat a označovat jako Sudety např. i jihozápadní část českého pohraničí?

**6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

**dobře**

Datum: 23.08.2022 Podpis: